使用手册

飞狼 CAD 翻译插件

从第一次翻译到批量处理的快速指南

适用于 AutoCAD、中望 CAD、浩辰 CAD

建议先做 先另存一份 DWG 备份，再用少量文字试译；确认效果后再处理整张图纸。

使用帮助：qiqisanwa2026 | 网站：http:www.flywolfcad.com

1. 先了解：插件能做什么

飞狼 CAD 翻译插件用于把 CAD 图纸中的文字快速翻译成目标语言，并尽量保留原文字的位置、颜色、字高和排版。它既可以处理单个文字或一片选区，也可以处理多个 DWG 图纸。

最常用的四种方式

命令	用途	使用提示
FY1	选中文字后使用百度翻译	适合日常点选或框选翻译。
BDFY	选中文字后使用 DeepSeek 翻译	适合技术句子、较长说明和专业内容。
PFY	多图纸批量翻译	适合文件夹内的多张 DWG 按同一设置处理。
FL_UFY	智能多图纸自动翻译	适合原句被拆成多段单行文字的图纸。

使用前的三个小习惯

- 先备份：翻译、整理、PDF 转换和批量打印前，先保存一份原始 DWG。
- 先小后大：先选一两段文字试译，确认语言、字体、字高和位置满意后再批量处理。
- 先检查对象：外部参照、受锁图层、代理对象或已经变成线条的文字，可能不能直接替换。

2. 第一次使用

打开插件

1. 安装完成后启动 CAD，在菜单栏中找到“飞狼 CAD 翻译”，或在命令行输入 FLFY 打开功能中心。
2. 首次使用翻译功能前，输入 FLFYSET，填写并保存您使用的翻译服务 API 信息。
3. 如果菜单没有显示，先输入 FL_REPAIRMENU，再重新打开当前图纸。

提示 命令行输入时不需要加空格或括号，直接输入英文命令后按 Enter 即可。

翻译前怎么设置

- 源语言：图纸当前文字的语言，例如英语、中文、俄语。
- 目标语言：希望翻译成的语言，例如中文或英语。
- 文字位置：可选择原地替换，或在原文字下方保留译文。
- 字高倍率和偏移倍率：用于微调译文大小和上下间距。首次建议保留默认值。
- 同一张已打开图纸中，FY1 和 BDFY 会优先沿用您上一次确认的设置。

3. 选中文字翻译：FY1 和 BDFY

FY1 和 BDFY 的操作方式相同，区别只在翻译服务。FY1 使用百度翻译；BDFY 使用 DeepSeek(精准翻译)。请按自己的 API 设置和翻译效果选择。

操作步骤

4. 输入 FY1 或 BDFY，设置源语言、目标语言、文字位置、字高倍率和颜色。
5. 在图中点选文字，或框选一片要翻译的文字。普通单行文字、多行文字、表格单元格和块属性文字;如果是图块需要先分解或进入块的修改状态才能翻译。

6. 按空格键或右键执行本次翻译。翻译完成后，命令不会立刻退出，您可以继续点选或框选下一批文字。
7. 完成全部翻译后，在不选择对象的情况下按 Esc、空格、右键或 Enter 结束命令。

长句建议 不要把一整句人为拆得过碎。若图纸原本已经被拆成很多单行的句子，需要用命令 **FL_BDH** 进行合并，以获得更完整的句子翻译。

效果不理想时

- 英文译成中文：可尝试原地替换并微调字高倍率。
- 中文译成英文：英文通常更长，可选择较小的字高倍率，必要时把译文放在原文下方。
- 某段没有替换：先确认该文字不是外部参照、受锁图层、OLE 对象或线条化文字。

4. 多图纸翻译

PFY：常规批量翻译

PFY 适合按同一套语言和排版设置处理多张名多个 DWG 文件。

8. 输入 PFY，选择源语言、目标语言、专业、翻译引擎、字体和文字位置。
9. 按对话框提示选择要处理的 DWG 所在的文件夹。
10. 一般 1 分钟左右一个图框，具体时间因电脑与网络决定。

FL_UFY：智能自动翻译

FL_UFY 的操作界面与 PFY 相近。它会先在本地智能组合相邻、可能属于同一句的话，再翻译并按原位置处理，适合说明文字被分解成多个单行文字的情况。

5. 本地词库与文字整理

JCT：本地词库

JCT 用于管理常用术语、固定翻译和专业词汇。把常用词提前加入词库后，后续翻译更容易保持一致。

- 新增：填写原文、译文和翻译方向后保存。
- 查询：输入关键词，检查已有译文是否正确。
- 修改或删除：选中词条后执行相应操作。删除前请确认该词条确实不再需要。

词库无法保存 请关闭 CAD 后以管理员身份运行安装程序，执行修复或重新安装；之后再次打开 CAD。

文字整理工具

命令	用途	使用提示
FL_ZL	批量文字整理	适合对文件夹内多张图纸执行文字整理。
FL_ZLYL	整理预览	先预览整理效果，再决定是否正式处理。
FL_BDH	全部文字合并	用于把可合并的相邻文字整理为连续内容。
FL_HDH	按行合并文字	用于横向同一行被拆开的文字。
FL_DH	转换为多行文字	便于编辑长句和段落。
XLM	字体乱码修复	根据现有文字尝试修复字体显示。
GZG	统一文字高度	按提示选择文字并修改字高。

整理前建议 合并或转换文字会改变对象结构。请先在副本上试用，并检查合并后单词之间的空格和换行是否符合图纸要求。

6. PDF、OCR 和批量打印

PDFTCAD：批量导入 PDF

11. 输入 PDFTCAD，按提示选择包含 PDF 的文件夹。
12. 插件会逐个处理目录中的 PDF；多页 PDF 会按页面导入。
13. 导入后检查文字是否可编辑。若 PDF 本身是扫描图或文字已转成线条，可能需要 OCR 或后续文字处理。

PDF 文字提示 有些 PDF 中的文字本来就是图形轮廓，无法像普通 CAD 文字一样直接修改或翻译。这属于原 PDF 的内容形式，不是翻译设置问题。

OCR：识别图纸文字

OCR 用于识别图纸中不能直接编辑的文字。使用前请确认随软件提供的 Umi-OCR 组件已经安装或复制到插件安装目录；如提示找不到组件，请联系服务人员。

FL_PLOT：批量打印

14. 输入 FL_PLOT，选择打印机、打印样式、纸张尺寸和打印比例。
15. 选择图框形式。可自动识别，也可指定图块、图层或多段线。
16. 点击“指定图块或图层”后，在图中框选图框。预览时，红色交叉框表示将要打印的图框。
17. 确认图纸数量、保存位置和文件命名方式后，再点击确定。首次建议先用 PDF 打印机测试。

7. 图层与清理工具

命令	用途	使用提示
PQL	批量清理 DWG	按对话框提示选择文件夹。建议先备份。
FL_LOFFSELO	关闭未选图层	先选保留对象，插件会关闭其他图层；当前图层会保留。
FL_LALLON	打开全部图层	重新打开并解冻可用图层。

8. 常见问题

菜单或工具栏没有显示

18. 在命令行输入 FL_REPAIRMENU。
19. 关闭并重新打开 CAD；仍无效时，重新运行安装程序并执行修复。
20. 若命令也无法识别，请确认安装时选择了当前 CAD 版本。

翻译失败或没有译文

- 检查网络是否正常，以及 API 设置中的密钥是否已正确保存。
- 先用一段简短、可编辑的普通文字测试，排除图纸对象本身不能修改的情况。
- 对技术长句可改用另一种翻译引擎。

文字选中了但不能替换

- 检查对象是否来自外部参照、块定义、锁定图层、代理对象或 PDF 导入后的图形线条。
- 如果是 PDF 导入对象，请先确认其是否为真正的文字对象；必要时使用 OCR。

需要技术支持

遇到无法判断的问题时，可在 CAD 命令行输入 FLFYDIAG，按提示保存诊断信息，并把诊断文件、CAD 版本、问题截图和原始样图一并发送给服务人员。

联系信息	
微信	qiqisanwa2026
网站	http://www.flywolfcad.com

9. 命令速查

命令	用途	使用提示
FY1	点选或框选翻译 （百度）	点选或框选文字后翻译。
BDFY	点选或框选翻译 （DeepSeek）	点选或框选文字后翻译。
PFY	多图纸自动翻译（不需要人参与）	按统一设置批量翻译 DWG。
JCT	本地词库	维护常用术语和固定译文。
PDFTCAD	批量 PDF 转 CAD	处理文件夹内 PDF。
OCR	修复 PDF 转的线条文字	需要 OCR 组件支持。
FL_PLOT	批量打印	先预览图框后再正式输出。
FL_REPAIRMENU	修复菜单显示	菜单或工具栏未显示时使用。
FLFYSET	翻译服务设置	首次使用翻译前填写 API 信息。